

Critica/TEATRO

Lectura dramatizada

204516

La vida en sueño de Pedro Calderón de la Barca
Director: José Maya
Con José Maya, Pedro García, Amaya Curicó, P. M. Poika,
Juan Muñiz Regués y otros
Compañía de Teatro Clásico Español Zampán Teatro y
Teatro DUOC

Hans Ehrmann

Los conjuntos españoles que nos sueñan visitar son imprevisibles: los hubo de calidad como la Compañía Nacional de Teatro Clásico (1990) con su *Vergonzoso en palacio* y *Alcalde de Zalamea* y también malísimas como *La Buhardilla* (1991) cuyo Rosario de Aurora, merocidamente,

debió acortar su temporada y partir a otros lados.

El Zampán Teatro que ahora espera realizar sus presentaciones durante mes y medio, no es en ningún de estos extremos pero, si hubiera que optar entre ambos, el resultado no lo sería del todo favorable.

Representan *La vida en*

sueño de Pedro Calderón de la Barca en lo que promueven como "su versión original, recientemente descubierta".

Según el programa es "música más viscosa y directa" y "fue la escrita para ser representada y oída". Contrastaría entonces con la versión posterior que es la generalmente conocida, cuya meta, se arguye, sería mucho más literaria, "no para ser representada sino para ser leída".

Sin un cuidadoso cortejo de ambos textos no es posible determinar hasta qué punto son efectivas estas "reverencias", pero si es posible evaluar la representación y, en ese plano, la

conclusión sería que se trata más bien de una lectura dramatizada. *La vida en sueño*, fuera de lo que desarrolla en escena, tiene muchas dimensiones en su contenido, desde sus reflexiones sobre la realidad hasta aquellas sobre la naturaleza del ser humano. No se supo sacarle partido ni a lo uno ni a lo otro.

Bajo la plana dirección de José Maya se desenvuelve un elenco bastante dispuesto. Incluye a intérpretes de buena dicción que saben sacar partido de la sonoridad de los versos, pero también hay momentos en que los hacen sonar retóricos y hasta declamatorios y continua-

mente se hace de menos un real enfoque o interpretación de la obra. Hasta hay recursos (usaje de cadenas) muy sociable con el radioteatro. Personajes bien definidos casi no hay, excepto hecha del criado (Pedro García de las Heras).

El problema del espectáculo y su compañía chilena es que parecen destinados en gran parte a un público escolar y, como también es frecuente con conjuntos nacionales que presentan obras clásicas para colegios, se corre el serio peligro de que, en vez de acercar a los educandos a las grandes obras y al teatro, sólo se consiga alejarlos.

La Nación, Lunes 15 de Agosto de 1993

p 41

REC7482 2928

Lectura dramatizada [artículo] Hans Ehrmann.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ehrmann, Hans, 1924-1999

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lectura dramatizada [artículo] Hans Ehrmann.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile